

ECOUTER-VOIR JOHAN VAN DER KEUKEN, UNE PROMESSE DE CINÉMA



**Une programmation proposée par Documentaire sur grand écran
En collaboration avec Le Cinéma Parle et Marie Diagne**

**En partenariat avec Images en bibliothèques
dans le cadre du Mois du film documentaire 2022 – 23^{ème} édition**

ECOUTER-VOIR JOHAN VAN DER KEUKEN, UNE PROMESSE DE CINÉMA

Documentaire sur grand écran propose, dans leurs versions audiodécrites, 4 courts métrages de son catalogue, ***Beppie***, ***L'enfant aveugle***, ***Herman Slobbe*** et ***Les vacances du cinéaste***, du réalisateur néerlandais Johan van der Keuken.

Un programme conçu en collaboration avec Le Cinéma Parle, mis en œuvre par Marie Diagne.

Les films peuvent être projetés lors de séances inclusives ou d'ateliers dédiés.

"La version audio décrite d'un film place chaque spectateur, doté de ses yeux du dedans ou de ses yeux du dehors, au cœur de l'œuvre. Elle oblige à mettre immédiatement en relation l'émotion ressentie et la démarche d'un auteur. Le Cinéma Parle invite à découvrir ces enjeux méconnus du dispositif audiodéscriptif. Il propose différents ateliers qui déclinent l'apport déterminant de ce dispositif en matière de transmission du geste créatif de Johan van der Keuken".

Marie Diagne, Le Cinéma Parle

Marie Diagne est réalisatrice de versions audiodécrites. Elle est engagée depuis vingt-cinq ans dans la transmission du cinéma.



LES FILMS :

Beppie

Pays-Bas, 1965, 38 min / Noir et blanc



Beppie a dix ans. Issue d'un milieu ouvrier, c'est une vraie gamine d'Amsterdam, drôle, pleine d'esprit. Spontanée, elle raconte pendant plusieurs mois ses aventures au cinéaste qui la suit dans sa vie quotidienne. Avec une totale liberté d'approche et d'émotion personnelle devant son sujet, Johan van der Keuken élabore en même temps qu'un portrait de l'enfant celui de la ville.

« Elle avait dix ans et elle était le rayon de soleil du canal où j'habitais. Une vraie gamine d'Amsterdam, à la fois gentille et maligne comme un singe. »
Johan van der Keuken

Formats disponibles :

DCP, Fichier MP4, DVD

L'enfant aveugle

Pays-Bas, 1964, 24min/Noir et blanc



Quelle perception un enfant aveugle a-t-il de la réalité ? Le cinéaste a passé deux mois dans un institut spécialisé aux Pays-Bas pour répondre à cette question. ***L'enfant aveugle*** révèle un monde difficile à imaginer : la lutte continue de l'homme sans regard pour rester en contact avec la réalité. Pour rendre compte d'un tel handicap au quotidien, Johan van der Keuken trouve des équivalences formelles, soutenues par une bande son inventive. Une approche sensible qui refuse le pathos et nous reste en mémoire.

Formats disponibles :

DCP, Fichier MP4, DVD

Herman Slobbe
L'enfant aveugle II

Pays-Bas, 1966, 29 min / Noir et blanc



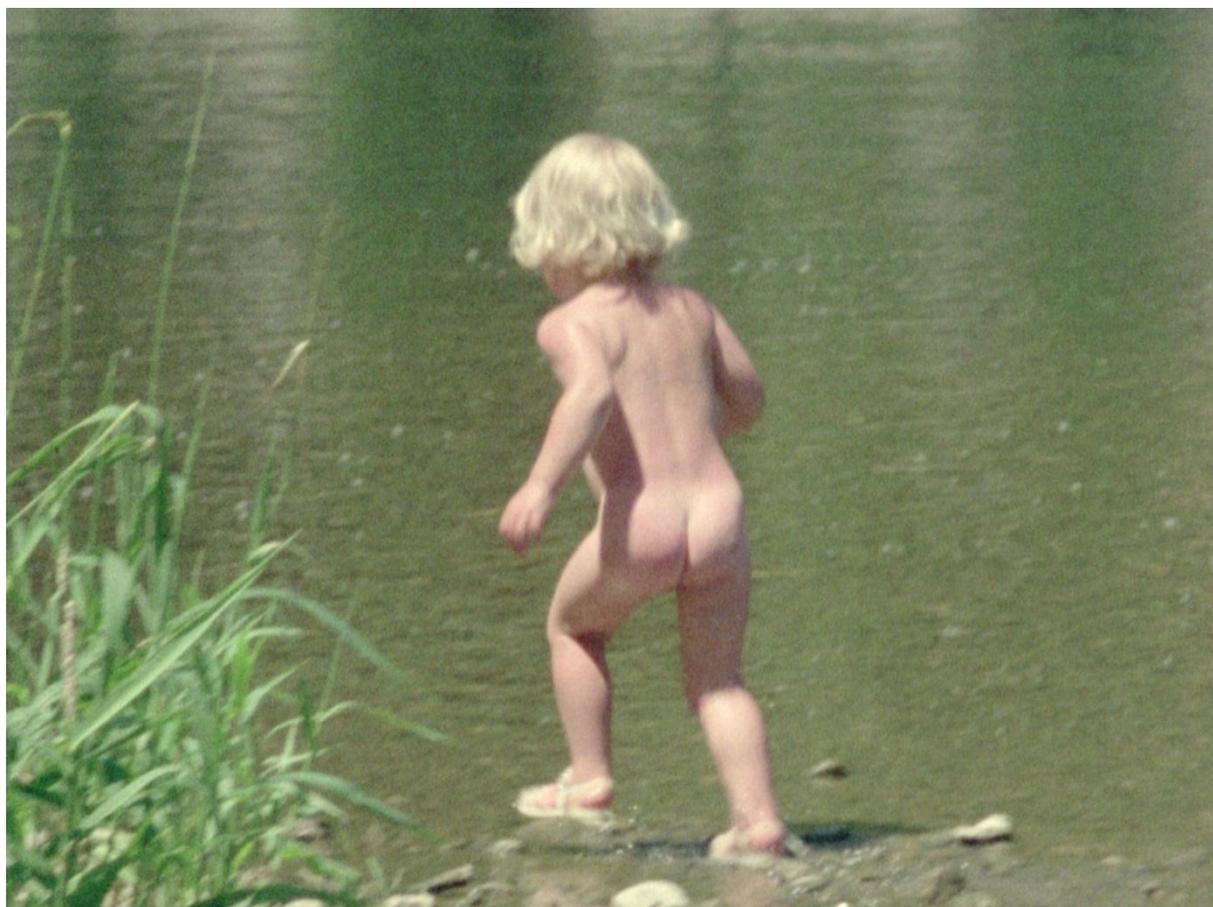
Au cours du tournage de *L'enfant aveugle*, Johan van der Keuken remarque Herman Slobbe auquel il consacre un deuxième film. La forte personnalité d'Herman se double d'un rapport exceptionnel à la jouissance. Les aveugles apparaissent souvent comme des êtres introvertis, celui-ci s'éclate en permanence que ce soit dans une recherche sonore éperdue ou dans d'autres challenges. En bon cinéaste, Johan van der Keuken intègre la force d'un tel désir : Herman devient le reporter du film, change de rôle, n'est plus objet. Mais un autre sujet - des événements politiques graves - sollicite le cinéaste. Il adresse à Herman un "adieu, charmante petite forme !" et passe déjà concrètement aux premières images de son prochain documentaire.

Formats disponibles :

DCP, Fichier MP4, DVD

Les vacances du cinéaste

France, Pays-Bas, 1974, 39 min / Couleur, noir et blanc



A Tournebouix, un petit village dépeuplé de l'Aude où un vieux couple confie ses souvenirs d'un autre temps - la guerre, la maladie, la mort -, le cinéaste construit son film comme un recueil d'images autonomes, qui, réunies, composent son univers mental : le bonheur familial, fragments de quelques-uns de ses films antérieurs, hommage au saxophoniste Ben Webster, deux poèmes de Remco Campert et Lucebert, un portrait du cinéaste qui lui avait appris la photographie dès l'âge de douze ans, des événements politiques de l'actualité (la chute de la dictature des Colonels en Grèce, la révolte des paysans français).

Formats disponibles :

DCP, Fichier MP4, DVD

SUGGESTIONS DE PROGRAMMATION ET D'ATELIERS

« Quels dispositifs sommes-nous capables de mettre en œuvre pour partager une expérience esthétique, qui est, ici, une expérience de cinéma ?

La version audiodécrite ouvre un riche horizon à cette question.

D'une part, parce qu'elle offre une possibilité inédite de renouveler les modes de la transmission du cinéma. Elle permet, en elle-même, de rendre compte d'une démarche artistique, tout en évitant l'écueil auquel on se heurte lorsqu'on se met en position de commentaire d'une œuvre. Elle nous place immédiatement au cœur du film, et convoque notre part sensible pour saisir un autre regard que le nôtre posé sur le monde, et le transmettre strictement.

D'autre part, parce que la version audiodécrite annule la seule référence négative de la carence imposée par une situation de handicap, au profit d'une valeur positive : le plaisir du cinéma peut se partager ; nos perceptions et nos sensibilités peuvent se côtoyer et se reconnaître. Nous avons tous quelque chose en commun, et cela s'appelle : le Sensible.

Ainsi la version audiodécrite des films favorise-t-elle la rencontre collective avec une œuvre, dans le respect de la perception de chacun. Elle est, essentiellement, un dispositif inclusif de transmission du cinéma ».

Marie Diagne, Le Cinéma Parle

UN CORPUS DANS LEQUEL PIOCHER

Le corpus de 4 films constitue un programme conséquent : 4 films pour une durée totale de 130 min. Nous vous invitons à piocher dans ce corpus en constituant des séances à partir de 2 films.

A titre d'exemple, les deux films consacrés aux enfants aveugles, *L'enfant aveugle* et *Herman Slobbe* se prolongent et se complètent (53 mn). *Beppie* et *Les vacances du cinéaste* tiennent du portrait, de l'essai sur l'enfance, le destin et l'expérience de la liberté (78 mn).

Il est également possible de ne programmer qu'un seul film.

Ces séances, inclusives, seront accompagnées d'une **présentation et d'un échange**.

Il est possible de mettre en place des **ateliers de sensibilisation** de durées et de formes variées. Plusieurs intervenants peuvent conduire ces ateliers.

SIX PROPOSITIONS DE MODULES POUR TRANSMETTRE LE GESTE DU CINÉASTE JOHAN VAN DER KEUKEN

(Ces propositions font partie d'un ensemble conçu par Le Cinéma Parle "L'Atelier, ou La version audiodécrite des films, Un dispositif inédit de transmission inclusive du cinéma".)

Un ensemble de six modules qui déclinent l'apport déterminant de ce dispositif en matière de transmission de l'œuvre du cinéaste néerlandais. Ils convoquent chacun les principaux maillons de la chaîne de création d'un film. Ils forment le squelette d'une proposition à moduler ensemble.



1.L'atelier de pratique audiodéscriptive

Dans l'atelier, les participants, mal, non ou « bien » voyants, réalisent en collaboration la version audiodécrite d'une séquence de l'un des courts métrages du programme Keuken.

Inscrits dans une dynamique collective, ils mettent en commun leur expérience sensible. Ils découvrent par la pratique, dans le respect de leurs perceptions, ce dispositif d'accessibilité. Ils écrivent et calent leur description. Ils interprètent en direct. Ils commentent le résultat de leur travail. Ils questionnent la relation qu'un spectateur déficient visuel peut entretenir avec le cinéma. Ils s'interrogent sur la richesse de réunir des publics aux perceptions sensorielles différentes dans une même salle et sur la notion d'inclusion par l'art.

A partir de 8 ans

Durée : de 2 h 30 à 4 h



2.L'atelier de découverte sensible

L'atelier de découverte sensible est un espace de partage que Le Cinéma Parle met en œuvre afin de découvrir par l'expérience les enjeux du dispositif audiodéscriptif.

Il s'agit non seulement d'interroger cette singulière manière d'écrire le cinéma dans le choix des mots, la construction des phrases. Mais aussi de questionner l'interprétation et le calage du texte sur la bande son (montage, mixage).

À partir de différents fragments choisis dans les films du programme Keuken, et dans l'échange avec les autres participants, chacun éprouvera les différentes étapes de la réalisation d'une audiodescription et évaluera quels pourraient être les éléments incontournables d'une version audio décrite réussie.

A partir de 8 ans

Durée : de 2 h 30 à 4 h

3. Le film sonore

En quoi l'expérience sonore d'un film avec l'oreille d'un auteur de version audiodécrite révèle-t-elle le projet d'une œuvre de cinéma ?

A travers l'écoute sensible de fragments tirés des quatre films de ce "Programme Johan van der Keuken", on mettra en évidence cette entrée décisive dans l'audiodescription.

A partir de 16 ans

Durée : 4 h

4. Le film, une bande de sons montés sur une bande d'image

Qu'y-a-t-il sur l'image que le son ne permet pas, à lui seul, de percevoir ? Cette posture singulière de l'auteur de version audiodécrite rend palpable le dialogue du son avec l'image d'un film.

A travers le visionnement de fragments tirés des quatre films de ce "Programme Johan van der Keuken", on découvrira comment l'audiodescription met à jour le dialogue entre le son et l'image

Durée : 4h

5. Monter et mixer la parole descriptive pour saisir le projet de cinéma

Ce cinquième module interroge par l'expérience le dialogue du son avec l'image d'un film. Il se met en œuvre sur un fragment tiré de l'un des quatre films de ce "Programme Johan van der Keuken"

Les participants à l'atelier visionnent un film de court métrage dans son intégralité. Puis, ils découvrent en binômes le fragment proposé à la mise en œuvre de l'atelier d'une part, sa voix descriptive d'autre part.

Dans le respect de la démarche du réalisateur, ils montent la voix descriptive sur la piste son du film, puis mixent. La version ainsi audiodécrite du fragment est visionnée et questionnée.

Durée : 4h

6. L'écriture du scénario "à rebours"

En quoi l'expérience visuelle d'un film avec l'œil d'un auteur de version audiodécrite fait-elle surgir les intentions du réalisateur au moment de l'écriture de son scénario ?

Le module permettra de remonter dans le processus de création du film au moment où, dans l'écriture visuelle et sonore du scénario, le cinéaste fait des choix.

Durée : 4h

MODALITES DE DIFFUSION :

Le Cinéma Parle vous accompagne :

Le cinéma Parle dispose d'une régie mobile d'audiodescription, compatible avec toutes les salles, pour intervenir dans des lieux non équipés, mise à disposition sans frais de location (à l'exception des frais de port et des frais de vérification de matériel) :

30 casques – 30 récepteurs + duplicateurs de prise, soit 60 spectateurs équipés

Pour prendre connaissance des tarifs préférentiels de location des films, obtenir des liens de visionnage des films et de leurs versions audiodécrites, contactez directement Documentaire sur grand écran.

Laurence Conan

lconan@documentairesurgrandecran.fr

Tél : 01 49 88 66 35 - 06 30 71 89 49

Hugo Masson

hmasson@documentairesurgrandecran.fr

Tél : 01 49 88 66 35

Pour en savoir plus :

<https://www.docsurgrandecran.fr/programmer/>